

## Feuillet parents-enfants pour Chabbath

édité par  Torah-Box.com

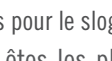
### Vayichla'h

1

## JEU PAR ÉQUIPE

Formez deux équipes qui s'affronteront au cours des jeux de cette page !

### A IDENTIFICATION DES ÉQUIPES

- 1. Trouvez un nom Anglais à votre équipe  **2 points pour le slogan le plus sympa**
- 2. Trouvez un slogan à votre équipe. (  2 points pour le slogan le plus sympa)
- 3. Expliquez pourquoi vous êtes les plus forts. (  2 points pour le slogan le plus sympa,  2 points pour les plus drôles)

### C 'HAZAN ACADEMIE

- Chaque chef d'équipe désigne 2 candidats qui vont les représenter dans un concours de chant (sans savoir si le candidat désigné est réellement dans son équipe). Après les prestations des 4 participants; les convives votent pour désigner les meilleurs chanteurs. Le 1er remporte 5 points et le 2ème: 3 points et le 3ème: 1 point.

### B QUIZZ



2 points par bonne réponse

Chaque équipe choisit un nombre entre 1 et 12 et répond à la question pour marquer des points.

1. Quelles sont les trois façons dont Yaakov se prépare à rencontrer Essav ? (1 point)
  - > Il prie, il lui envoie des cadeaux, il divise sa famille en deux
2. A quoi te fait penser le mot "couscous" ? (1 point par mot de la liste ci-dessous)
  - > graine, bouillon, boulette, Chabbath, pois chiche
3. Où l'ange d'Essav touche-t-il Yaakov lors de la bataille ? (2 points)
  - > Au nerf sciatique
4. Comment s'appelle l'ange d'Essav ? (2 points)
  - > Il n'a pas de nom
5. Dans quoi Dina fut-elle cachée et pourquoi ? (2 points)
  - > Dans une caisse pour que Essav ne puisse pas porter ses regards sur elle
6. Chantez un chant de Chabbath. (2 points)
7. Quel genre de messagers Yaakov a-t-il envoyé à Essav ? (1 point)
  - > Des anges
8. Après avoir aidé sa famille à traverser le fleuve, Yaakov resta seul de l'autre côté. Pourquoi ? (1 point)
  - > Il avait oublié des petites cruches et était retourné les prendre
9. Vous perdez 2 points.
10. Pourquoi Yaakov fut-il à la fois « effrayé » et « angoissé » ? (2 points)
  - > Il s'effraya à l'idée d'être tué, et il s'angoissa à celle de devoir tuer.
11. Quel âge avait Yaakov quand Yossef fut vendu ? (3 points)
  - > Yaacov avait 108 ans
12. A quoi te fait penser le mot "cheveux" ? (1 point par mot de la liste ci-dessous)
  - > kippa, couettes, coiffeur, chauve, coupe

E

### ACTION

- Rapportez 1 point à votre équipe en participant au débarrassage de la table.



1



Le Rav Mordekhaï Eliahou se rendit un jour dans un pays d'Amérique du Sud dans lequel le président était connu pour sa cruauté. Pas un jour ne passait sans que des gens soient envoyés en prison sans aucune raison. Pas une semaine ne s'écoulait sans que des citoyens innocents disparaissent. Quiconque osait montrer le moindre signe qui pouvait s'apparenter à un manque de respect pour le président et sa police, ou plus encore qui avait l'audace de vouloir les contester, encourait la peine de mort. La peur et la crainte régnaient dans le pays.

En tant que Grand rabbin d'Israël le Rav obtint une entrevue dans le palais présidentiel accompagné d'une importante délégation et en présence de l'ambassadeur d'Israël. Après les salutations de rigueur, le Rav Eliahou a tendu au président un cadeau : un livre des « Maximes des Pères » traduit en espagnol. Le chef d'état l'a rapidement feuilleté, a remercié poliment et a posé l'ouvrage sur la table.

Plusieurs sujets ont été abordés au cours de l'entretien, et à un certain moment, le président a sorti un cigare et a commencé à fumer, posant le cendrier sur le livre. Voyant cela, le Rav a tout naturellement tendu la main pour déplacer le cendrier et le remettre sur la table.

Toute l'assistance est restée muette de stupéfaction devant « l'audace » du Rav. L'ambassadeur est devenu blanc comme un linge, les membres de la délégation se tordaient les mains de nervosité et les gardes du président se préparaient déjà à recevoir

l'ordre d'expulser les hôtes.

Le chef d'état, quant à lui, n'a rien dit mais s'est contenté de poser à nouveau le cendrier sur le livre.

« Demandez au président de déplacer le cendrier. On ne pose pas un tel objet sur un livre saint ! » a murmuré le Rav à l'ambassadeur assis à ses côtés. « Ce... ce n'est pas possible. Il ne convient pas de lui faire ce genre de remarques. Il n'apprécie pas les observations de manière générale », a balbutié l'ambassadeur. « Malgré tout, dites-lui de ne pas poser ainsi le cendrier. Il s'agit d'un livre saint ! » a répété Rav Eliahou avec entêtement. Le président, repérant les chuchotements, a demandé à l'ambassadeur ce qu'avait dit le Rav. L'ambassadeur a bafouillé quelque chose, sans donner de réponse claire. Le chef d'état a alors demandé au traducteur de lui faire part de ce qui se tramait, ce dernier s'est donc trouvé contraint de rapporter les paroles du Rav. Tout en répétant au traducteur qu'il ne convenait pas de poser un cendrier sur un livre saint, le Rav a de nouveau déplacé l'objet en question et l'a posé sur la table.

Après cette explication, le président n'a plus osé remettre le cendrier sur le livre... mais l'histoire ne s'arrête pas là pour autant. A l'issue de l'entretien, le président s'est levé, a tenu le Rav par le bras et a commencé à le raccompagner. Personne ne comprenait le sens de cette attitude, ni ce qui se cachait derrière cette marche : avait-il l'intention de le traîner lui-même en prison ? Ou peut-être voulait-il le livrer entre les mains des soldats qui se tenaient comme à l'habitude à l'extérieur du palais ?

### A DEVINEZ

• *Quelle va être la suite de l'histoire ?*

– Je vais te le raconter. Ils avaient l'habitude de venir chez moi demander de l'argent pour leur yéchivot. Et comment est-ce qu'ils entraient ? Comme quand on va chez un riche, ils demandaient qu'on les aide à sauver leurs yéchivot en parlant poliment et calmement. Et je leur donnais effectivement de l'argent, mais combien est-ce que je faisais sortir de ma poche ? Est-ce que c'étaient des sommes fabuleuses ? Et bien non malheureusement, je donnais des petits sous... une miette de ce qu'il y avait dans mes trésors. »

– Alors qu'est-ce que vous leur voulez ? dit le jeune Galinsky en le regardant.

– Ce que je leur veux ? Pourquoi ne m'ont-ils pas obligé à donner

plus ! Regarde ce qui se passe aujourd'hui avec mon argent : je suis ici en prison, les bolcheviks se sont emparés de mes biens, il n'en reste absolument rien, hélas !

– Qu'est-ce qu'ils pouvaient faire, est-ce que c'était de leur faute ?

– Pourquoi est-ce qu'ils ne sont pas venus chez moi avec des revolvers en disant : « Donnez-nous l'argent, ou sinon ! » S'ils s'étaient conduits ainsi, au moins ils auraient sauvé mon argent de force en me le prenant, il en serait resté quelque chose, et il m'aurait au moins servi de défenseur dans le monde à venir... Puis le riche éclata en amers sanglots.

### L'HISTOIRE CONTINUE

### B LES ZEXPERTS

- *Qu'est-ce que le Rav Mordekhaï Eliahou a offert au président ?*
- *Qu'a fait le président avec le livre ?*
- *Comment a réagi le Rav en voyant cela ?*

### C A VOTRE TOUR

- *Raconte une anecdote dans laquelle tu as défendu la Torah ou ceux qui la pratiquent. Selon toi, pourquoi ce président si cruel a-t-il agi avec tant de respect pour le Rav ?*



En Page 4 de ce feuillet se trouve un groupe de navettes spatiales. Votre mission est de démasquer la navette de la semaine. Pour cela vous devez jouer aux jeux de cette page, amasser des points, et à chaque fois que vous accumulez **6 nouveaux points**, vous recevrez un **indice** qui vous permettra de découvrir qui est le **navette de cette semaine**. Cette semaine. Tous les convives jouent ensemble dans la même équipe.

### A LE TEXTE À TROUS ! ★ 1 point par trou comblé

Après la vente du droit \_\_\_\_\_ (d'aïnesse), Essav et Yaakov signent un \_\_\_\_\_ (contrat), selon lequel Essav utilisera le côté matériel du \_\_\_\_\_ (monde), alors que Yaakov se concentrera uniquement sur la \_\_\_\_\_ (Torah) et les \_\_\_\_\_ (Mitsvot).

Le Midrach explique que des années plus tard, en voyant toutes les richesses de son \_\_\_\_\_ (frère), Essav est très \_\_\_\_\_ (énervé). Il ne comprend pas pourquoi Yaakov a droit à tous ces biens \_\_\_\_\_ (matériels), alors qu'il ne devait toucher que des bénéfices spirituels ! Yaakov lui explique qu'en récompense pour ses efforts dans son service divin, Hachem lui a offert de nombreux cadeaux dans ce monde-ci. A ce moment-là, poursuit le Midrach, Essav se met à réellement regretter d'avoir abandonné le chemin d'Avraham et de \_\_\_\_\_ (Yits'hak), ses \_\_\_\_\_ (ancêtres). Il comprend alors qu'Hachem donne à ceux qui le servent tous les outils nécessaires, et même \_\_\_\_\_ (davantage). Mais malheureusement, son regret ne le pousse pas à faire Techouva.

### D QUIZ À L'ENVERS ★ 1 point par bonne réponse

- D'avoir quitté le chemin d'Avraham et de Yits'hak.**  
 > Qu'est-ce qu'Essav regrette à ce moment-là ?
- Il comprend qu'Hachem donne à ceux qui le servent tous les outils nécessaires.**  
 > Que comprend Essav ?
- Non, il reste sur ses positions.**  
 > Essav fait-il Techouva ?

### E DEVINE LA FIN ★★ 2 points par bonne réponse

Saurez-vous deviner la fin de ces citations :

- Un homme est sage tant qu'il court après la sagesse. Il devient un imbécile lorsqu'il...  
 > pense l'avoir trouvée ( Rav Shlomo Ibn Gabirol)
- A force de vouloir ce que tu n'as pas, tu ne veux plus...  
 > ce que tu as déjà. (R Behaye Ben Acher)

### B AVEZ-VOUS BIEN ÉCOUTÉ ? ★ Pour les plus petits 1 point par bonne réponse

- Quel est le contrat entre Essav et Yaakov ?**  
 > Essav travaille pour obtenir des richesses matérielles, et Yaakov œuvre pour accomplir la Torah et les Mitsvot.
- Quand établissent-ils ce contrat ?**  
 > après la vente du droit d'aïnesse
- En un mot, comment se sent Essav devant toutes les richesses de son frère ?**  
 > énervé
- Yaakov a-t-il poursuivi les richesses ?**  
 > non

### F ACTION ★★ 2 points par Chant

- Chantez un chant de Chabbath tous ensemble.

### C LE PETIT RABBIN ★★★ 3 points par bonne réponse

- Raconte le Dvar Torah du texte à trous avec tes mots. (tu peux le jouer.)

### G INDICES ET RÉPONSE

Voici les indices à donner aux enfants à chaque fois qu'ils ont cumulé 6 nouveaux points :

- 1<sup>er</sup> indice : Elle n'est pas au centre.
- 2<sup>ème</sup> indice : C'est une soucoupe.
- 3<sup>ème</sup> indice : Elle a 1 antenne.
- 4<sup>ème</sup> indice : Elle est violette.

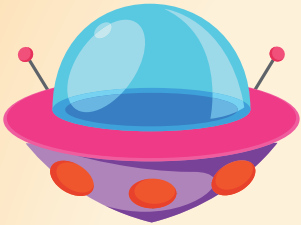
**Réponse :**  
 La navette de la semaine, c'est Speed 5000.

Commandez un livret sur [www.torah-box.com/livres](http://www.torah-box.com/livres)

4

## QUEL EST LE VAISSEAU DE LA SEMAINE ?

Pour jouer ce jeu, reportez-vous aux instructions en haut de la page 3.



*Wizz*



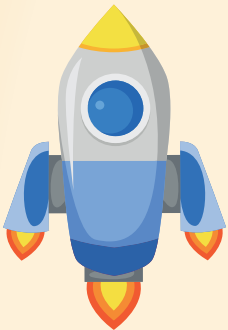
*Speed 5000*



*Transporter 500*



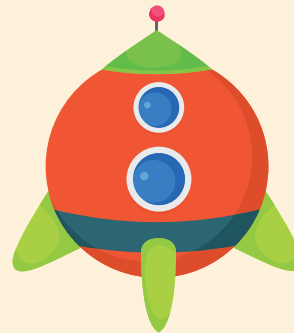
*Blop blop*



*Pinkspace*



*Classic one*



*Red Elite*



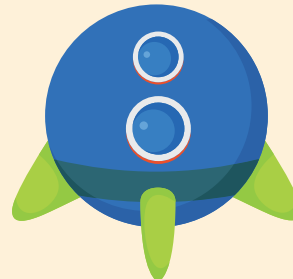
*Bulup 2000*



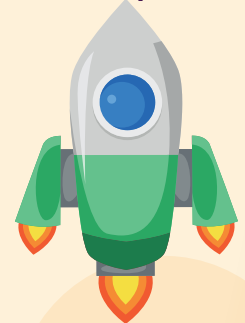
*Koos Koos 555*



*skytracer*



*Explorer*



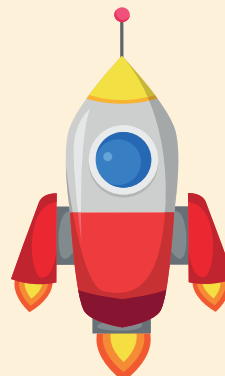
*Flashy*



*Zou Koop*



*Galaktik plus*



*Horizon*



*Transporter 200*

Envoyez-nous vos commentaires sur [www.torah-box.com/shabatik](http://www.torah-box.com/shabatik)

Shabatik est une publication hebdomadaire éditée par l'association Torah-Box  
Textes : Chlomo Kessous et Yael Allouche | Responsable : Rav Michael Allouche